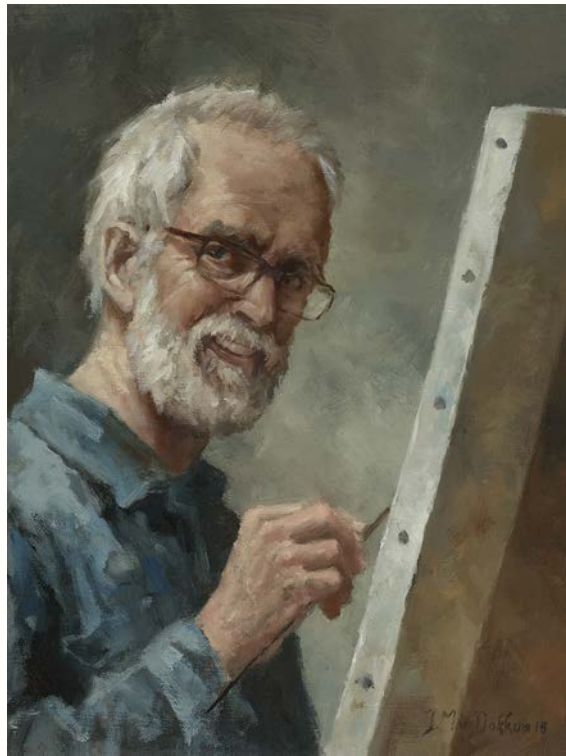


Marius van Dokkum



Schilder met een verhaal

5



A Portrait of
Marius van Dokkum

Schilder met een verhaal

Ruud Spruit

David Levie

Rob Visser

Marius van Dokkum

5



Voorwoord <i>Wim Ellens</i>	6	Preface Vorwort
Inspiratie <i>Marius van Dokkum</i>	8	Inspiration Inspiration
Tekenaar met een verhaal <i>Ruud Spruit</i>	10	The Draughtsman's Story Zeichner mit einer Geschichte
Een dag uit het leven <i>David Levie</i>	16	A day in the Life Ein Tag aus dem Leben
Techniek <i>Marius van Dokkum</i>	18	Technique Technik
Opa Jan <i>Marius van Dokkum</i>	20	Opa Jan Opa Jan
Marius van Dokkum Museum	22	Marius van Dokkum Museum Marius van Dokkum Museum
Tekeningen	26	Drawings Zeichnungen
Portret	36	Portrait Porträt
Stilleven	44	Still Life Stilleben
Peren	60	Pears Birnen
Vrij werk	76	Free Work Freies Schaffen
Dames en Heren <i>Rob Visser</i>	86	Ladies and Gentlemen Damen und Herren
Illustraties	156	Illustrations Illustrationen
Biografie	168	Biography Biografie
Nawoord	173	Epilogue Nachwort
Colofon	175	Colophon Impressum

Voorwoord

Een voordeel van het werk van een uitgever is dat je als een van de eersten in contact komt met het werk van de auteurs. In mijn geval voelt dit niet alleen als een voordeel maar ervaar ik het als een groot voorrecht. Zeg nu zelf: wie krijgt er wekelijks tientallen – vaak nog natte – schilderijen te zien die nog nergens tentoongesteld zijn en waarvan de kunstenaar nog maar net heeft besloten dat ze ‘af’ zijn?

En hier blijft het niet bij. Een groot aantal van deze schilderijen blijven me jarenlang vergezellen en vangen bijna dagelijks mijn blik doordat ze op een kaart, een Giclée of in een boek van onze uitgeverij afgedrukt staan.

Ik ben niet de enige die dat zo ervaart. Naast de medewerkers van het team van onze uitgeverij kom ik in binnen- en buitenland mensen tegen van wie het hart sneller gaat kloppen als je het over een van de kunstenaars of soms zelfs een specifiek schilderij hebt. Zij hebben ook kennis genomen van het werk via een van onze producten of onze website. Zulke motiverende momenten geven voldoening en inspiratie voor de toekomst.

Marius van Dokkum is een speciaal geval. Hij weet niet alleen op een trefzekere en schilderkunstig hoogstaande wijze menselijke situaties te verbeelden, hij ziet ook nog eens kans om er een enorme positieve dosis humor aan toe te voegen. Het is voor onze uitgeverij dan ook een eer om dit bijzondere portret over Marius van Dokkum uit te mogen geven. Nóg meer mensen kunnen we met ons laten delen in onze overtuiging dat we hier te maken hebben met een van de meest bijzondere schilders van Nederland en ver daarbuiten. Bovendien denk ik dat er bijna niemand zal zijn bij wie niet minstens af en toe een glimlach op zijn gezicht wordt getoverd en het zal me niet verbazen als er een zakdoek aan te pas moet komen. En dat is goed. Een dag niet gelachen is immers als een dag niet geleefd.

A Portrait of Marius van Dokkum

Na succesvolle eerdere versies hebben we het boek geheel herzien, aangevuld en geactualiseerd. Nu ligt meer nadruk op wat Marius van Dokkum het “vrije werk” noemt. De humoristische schilderijen waarmee hij bekend is geworden. Schilderijen die een heel breed publiek aanspreken, jong en oud, rijk en arm, handig of hoogbegaafd, men herkent wel iets in deze afbeeldingen van tafereel die uit het leven zijn gegrepen.

Wim Ellens



Preface

One of the advantages of being a publisher is that you are one of the first people to come into contact with an author's work. Personally, I always experience this not only as an advantage but also as a great privilege. After all, how many people have the opportunity to see dozens of paintings each week on which the paint may not yet have dried, which have not been exhibited, and at a moment when the artist has only just decided that the work is finished?

This is not all. A large quantity of these paintings remain my companions for years and catch my eye almost every day because they are printed on a card, in a book or as a Giclée that we have published. I am not alone in this respect. The people in our publishing team have the same experience, and I meet many other people at home and abroad who's heart will beat faster at the mention of a particular artist or even a specific painting. They have also learned to love the work by means of one of our products or through our website, and these are the moments which remind you of what you do it all for.

Marius van Dokkum is a special case. His apposite and artistically impeccable approach towards portraying human situations does not prevent him from adding a huge injection of positive humour to his work. So it is a great privilege for our publishing company to have been granted the opportunity of publishing this unique portrait of Marius van Dokkum. We can now share with more people that ever our strong conviction that who we are dealing with here is one of the most extraordinary painters in the Netherlands and perhaps in the World. Above all, I cannot imagine that anyone could resist at least an occasional smile, nor perhaps a tear. As they say: a day without laughter is a day not lived.

A Portrait of Marius van Dokkum

After previous very successful editions, we've decided to revise this book entirely, to supplement it and bring it up to date. Now there is more space dedicated to what Marius van Dokkum calls his “free work”: The humorous paintings that have made him famous. These are paintings that appeal to a broad cross-section: young and old, rich and poor, clever with their hands or highly cerebral. So many people recognise something in these tableaux that are taken directly from life.

Wim Ellens

Vorwort

Ein Vorteil der Arbeit eines Verlegers ist, dass man als einer der Ersten in Kontakt mit den Arbeiten des Autors kommt. In meinem Fall empfinde ich es nicht nur als einen Vorteil, sondern auch als ein großes Privileg. Wer kriegt schon wöchentlich dutzende, oftmals noch nasse Gemälde zu sehen, die noch nirgends ausgestellt werden und von denen der Künstler gerade beschlossen hat, dass sie fertig sind?

Aber das ist noch nicht alles. Eine große Anzahl dieser Bilder begleitet mich jahrelang und ich sehe sie beinahe täglich, sei es weil sie auf einer Karte, einem Giclée oder in einem unserer Bücher abgedruckt sind. Und damit bin ich nicht der Einzige. Neben den Menschen in unserem Team, treffe ich Mensch im In- und Ausland, deren Herz höher schlägt, wenn man über einen bestimmten Künstler oder manchmal sogar über ein spezifisches Bild spricht. Durch unsere Produkte oder unsere Website haben sie von den Arbeiten der Künstler erfahren und in so einem Moment weiß man dann, wofür man es macht.

Marius van Dokkum ist ein besonderer Fall. Er versteht es nicht nur, auf treffsichere und künstlerisch hochwertige Weise menschliche Situationen zu verbildlichen, sondern es gelingt ihm dabei auch, seinen Arbeiten eine enorme Dosis Humor hinzuzufügen. Deshalb ist es für unseren Verlag eine Ehre, dass wir dieses besondere Porträt über Marius van Dokkum herausgeben dürfen. Dadurch können wir mit noch mehr Menschen unsere Überzeugung teilen, dass wir es hier mit einem der außergewöhnlichsten Künstler der Niederlande und darüber hinaus, zu tun haben. Ich denke, dass es niemanden gibt, dem die Bilder nicht wenigstens ab und zu ein Lächeln auf das Gesicht zaubern und es würde mich auch nicht überraschen, wenn dabei ein Taschentuch zum Einsatz käme. Und das ist auch gut so, denn ein Tag ohne Lächeln ist ein verlorener Tag.

A portrait of Marius van Dokkum

Nach früheren sehr erfolgreichen Ausgaben haben wir dieses Buch ganz revidiert, erweitert und aktualisiert. Jetzt heben wir noch nachdrücklicher hervor, was Marius van Dokkum das „Freie Schaffen“ nennt, die humoristischen Gemälde wodurch er bekannt geworden ist. Gemälde, die ein sehr breites Publikum ansprechen, jung und alt, reich und arm, gewandt oder hochbegabt, man erkennt schon immer etwas in diesen Abbildungen von Szenen, die aus dem Leben gegriffen sind.

Wim Ellens



De volgende keer beter • 80 x 108 cm • 2000
Better luck next time
Das nächste Mal klappt's besser



Albert Reil • 59.5 x 50 cm • 2009



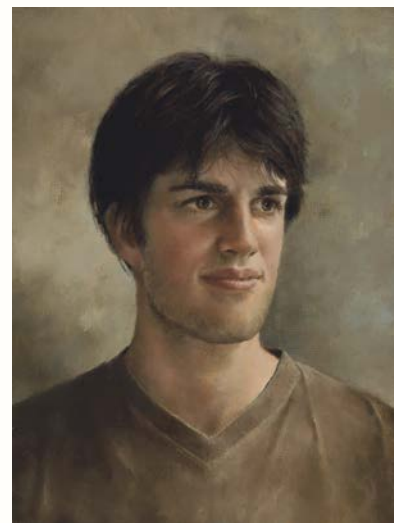
Han Reil • 59.5 x 50 cm • 2009



Tjitske • 40 x 30 cm • 2006



Jonas • 48 x 32 cm • 2009



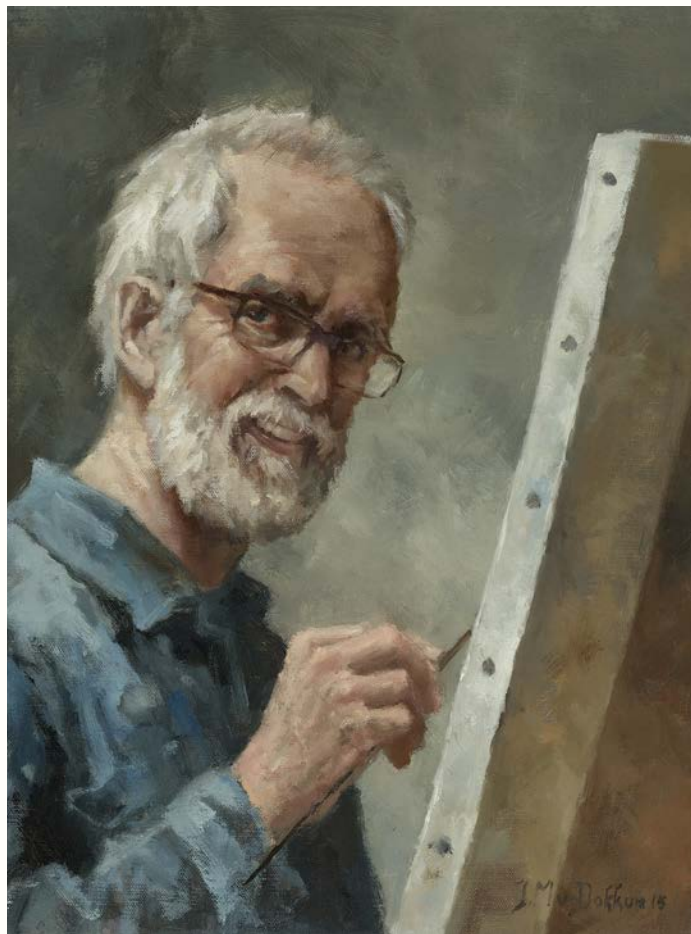
Geert • 40 x 30 cm • 2006



Hannah • 40 x 30 cm • 2007



Tine • 41 x 30 cm • 2011



Maartje • 41 x 31 cm • 2009
Zelfportret • 40 x 30 cm • 2015

Pim • 40 x 30 cm • 2010
Schilder Maarten 't Hart • 40 x 30 cm • 2004

Ewoud • 40 x 30 cm • 2015





Lampionnetjes • 60 x 81 cm • 2018 Lanterns Laternen



Knoflook • 37.5 x 28 cm • 2009 Garlic Knoblauch
 Ui • 25.5 x 16.5 cm • 2004 Onion Zwiebel

Uienbakje • 20.5 x 17 cm • 2004 Onion Tray Zwiebeltablett
 Tros uien • 46 x 34 cm • 2017 String of Onions Reihe von Zwiebeln

Stilleven met kruik en uien • 35.5 x 42 cm • 1999 Still life with Jug and Onions Stilleben mit Krug und Zwiebeln



Doos met peertjes • 38.5 x 39 cm • 2001 **Box with Pears** Karton mit Birnen



Vreemde vogels • 20.5 x 22 cm • 2007
Remarkable Birds **Seltame Vögel**



Roeibootje • 29 x 39.5 cm • 2005
Rowing Boat **Ruderboot**



Peer in bubbelbad • 21 x 26.5 cm • 2008 **Pear in Bubble Bath** **Birne im Blubberbad**



Sauna • 38 x 60 cm • 2010 Sauna Sauna

Ik heb iets met peren. Mijn schoonouders hadden voorheen een boomgaard met een paar oude perenbomen. Daaraan groeiden van die prachtige kromme peren.

Onverkoopbaar bij de groenteboer, maar heel leuk om te schilderen.

Peren zijn oer-Hollands. Ze groeien niet alleen aan de bomen, maar je ziet ze ook steeds meer op straat. Mensen met een peervorm. Je komt ze vaak tegen in mijn schilderijen.

Pears hold a strange fascination for me. My parents-in-law used to have an orchard with a couple of old pear trees. They produced wonderful misshapen pears.

You couldn't sell them at the greengrocer's, but they were great fun to paint.

Pears are typically Dutch. They don't only grow on trees, because all this prosperity means that you meet them on the street more and more frequently. Pear-shaped people. They often appear in my paintings.

Ich hab eine Vorliebe für Birnen. Meine Schwiegereltern hatten früher einen Obstgarten mit ein paar alten Birnenbäumen an denen herrlich krumme Birnen wuchsen. Nicht verkäuflich für den Gemüsebauer, aber sehr schön um sie zu malen.

Birnen sind ursprünglich etwas sehr Niederländisches. Sie wachsen nicht nur auf Bäumen, sondern man sieht sie auch stets mehr auf der Straße. Menschen mit einer Birnenform. Diese finden sich oft in meinen Gemälden.



Stoofpeer • 41 x 14 cm • 2010
Stewed Pear Kochbirne



Onsmakelijke praat • 40 x 19 cm • 2012
Unappetizing Talk Unappetitliches Gespräch



Ik voel me rot • 30 x 30 cm • 2008 I Feel Rotten Ich fühle mich schlecht

De kringloop van het leven is een race tegen de tijd. Als je dit schilderij tegen de klok in bekijkt zie je de jaargetijden: de bloesem, de jeugd, het volwassen stel en uiteindelijk het onvermijdelijke verval. Opkomen, blinken en verzinken.

The cycle of life is a race against time. If you look at this painting counterclockwise you will see the seasons: the blossom, the youth, the adult couple and ultimately the inevitable decline. Stand up, shine and sink.

Der Lebenszyklus ist ein Wettlauf gegen die Zeit. Wenn Sie dieses Gemälde gegen den Uhrzeigersinn betrachten, sehen Sie das Jahreszeiten: die Blüte, die Jugend, das erwachsene Paar und letztendlich der unvermeidliche Rückgang. Steh auf, leuchten und sinken.





Meppe Beppe! • 35 x 35 cm • 2007
Hit it Granny! Gib's ihm, Oma!



Rondje 80 • 50 x 50 cm • 2011
Speed Skating Eisschnelllauf



Topvoetbal • 81 x 87 cm • 2007
Highest Flight Topfußball



Hollen of stilstaan • 35 x 35 cm • 2007
Beating the Clock Rennen oder verrennen



Rondje schaatsen • 45 x 42 cm • 2006 A Turn on the Ice Eine Runde Schlittschuh laufen



100 Huisje borreltje beeldje • 31 x 30,5 cm • 2003
Home Sweet Home Trautes Heim, Glück allein

Made in China • 50 x 50 cm • 2010

Het Achtuurjournaal • 50 x 50 cm • 2010
The Ten O'Clock News Die Acht-Uhr-Nachrichten

Als het buiten stormt • 50 x 53 cm • 2009
Safe from the Storm Wenn es draußen stürmt





Wegomlegging • 59 x 58 cm • 2004
 Diversion Umleitung

Kerst is voor de meeste mensen een soort wegomlegging. Even verlaten ze de sleur van alledag om een paar dagen in hogere sferen te verkeren. Maar daarna is alles weer bij het oude.

Christmas is like a traffic diversion for most people. They depart from the daily grind to spend a few days in the clouds. But afterwards, everything is as it was.

Weihnachten ist für die meisten Menschen eine Art Umleitung. Sie verlassen den Alltagstrott um eben ein paar Tage in höheren Sphären zu schweben. Aber danach ist alles wieder beim Alten.



We komen ietsje later • 41 x 40 cm • 2017
 We'll be somewhat Later We'll be somewhat later



Kerstprent • 50 x 50 cm • 2013 Christmas Ticket Weihnachtsticket

